



**The Transregional Agreement
on Establishing
Central European Transport Corridor**

signed on 6th April 2004 in Szczecin

(uniform text comprising Annex No 9 of 3rd December 2010)

The Parties to the Agreement:

- Skåne Region
- Zachodniopomorskie Region
- Lubuskie Region
- Dolnośląskie Region
- Opolskie Region
- Hradec Kralove Region
- Trnava Region
- Bratislava Region
- Győr-Moson-Sopron County
- Vas County
- Zala County
- Varaždin County
- Koprivničko-križevačka County
- Grand Zagreb
- Zagrebačka County
- Karlovačka County
- Primorsko-Goranska County

while implementing the decisions made in September 2001, regarding developing joint activities for establishing the Central European Transport Corridor north-south in Central Europe containing the main transport routes, including E-65, railways and waterways

agreed as follows:

Article 1 Objective

This Agreement has been made with the objective to establish, through joint activities, favourable transport and development conditions for the Central European Transport Corridor, benefiting all regions – Parties to this Agreement – and their citizens.

Article 2 Name and membership

§ 1

This initiative of a cross border regional co-operation is called the Central European Transport Corridor, further referred to as CETC.

§ 2

The Parties to the Agreement are: the Zachodniopomorskie Voivodeship; Lubuskie Voivodeship; Dolnośląskie Voivodeship (the Republic of Poland); Hradec Kralove Region



(the Czech Republic); Bratislava Region (the Slovak Republic); Skåne Region (the Kingdom of Sweden); Trnava Region (the Slovak Republic); Vas County; Zala County and Győr-Moson-Sopron County which represent the Nugat-Dunántúli Region (the Republic of Hungary); Varaždin County (Republic of Croatia); Primorsko-goranska County (Republic of Croatia), Karlovačka County (Republic of Croatia); Opolskie Voivodeship (the Republic of Poland); Koprivničko-križevačka County (Republic of Croatia); Grand Zagreb (Republic of Croatia); Zagrebačka County (Republic of Croatia).

§ 3

The CETC can be joined by other, interested regions. The decision of admittance into the CETC requires approval from all Parties to the Agreement declared during the meeting of Region representatives. The New Region obtains membership in the CETC when a unanimous decision of all present Partners is made. At that moment, the new partner acquires all rights and obligations of a Member of the Initiative.

§ 4

Annex to the Agreement on the acceptance of a New Member is prepared by the CETC Technical Secretariat, which announces it to the Parties to the Agreement.

Article 3 Interregional Steering Committee

§ 1

To ensure cooperation and coordination of activities between the Parties, the Transregional Steering Committee has been established, hereinafter referred to as the Committee, consisting of representatives of member regions. Particular regions shall designate to the Committee 2 members and 2 alternate members. A chairperson and two deputy chairpersons will be elected from among members of the Committee. They will comprise the Committee Presidium. The presidency in the CETC shall be assumed by member regions according to an order determined by the Transregional Steering Committee. The presidency of each region shall last 6 months.

§ 2

The Committee shall meet at least 2 times a year. The meeting of the Committee shall be convened by the Chairperson of the Committee's Presidium. If needed, the Chairperson in agreement with other members of the Presidium or upon the motion of 1/3 committee members can convene additional meetings.

§ 3

Meetings of the Committee shall take place in the region holding the presidency.

§ 4



Details regarding rules of functioning of the Committee shall be established during meetings of the Committee.

§ 5

1. All decisions of the Transregional Steering Committee shall be made in the form of resolutions.
2. Committee resolutions shall be adopted unanimously.
3. Each region shall have one vote.
4. In case a member or an alternate member from a given region is absent, the right to vote shall be assigned to a person representing that region on submitting a written authorisation signed by the head of the region.

Article 3a Technical Secretariat

§ 1

The Steering Committee is supported by the CETC Technical Secretariat.

§ 2

The Technical Secretariat is responsible for current matters of the CETC Agreement, such as:

- maintaining contact with all Partners to the Agreement,
- implementing decisions made by the Steering Committee,
- participating and initiating other projects accepted by the Steering Committee,
- representing the Steering Committee at meetings concerning new projects and initiatives that can contribute to promoting CETC tasks and goals,
- promoting the idea of the Agreement,
- administrating and maintaining the website,
- collecting, developing and disseminating information important for the Agreement,
- providing active support to hosts of Steering Committee meetings within tasks and goals defined in the Agreement.

§ 3

The operation of the Technical Secretariat will be funded from an annual fee paid each year by the Parties to the Agreement and agreed in a separate agreement between the Technical Secretariat and each Party to the Agreement. The annual fee shall be agreed during a meeting of the Steering Committee.

§ 4

The Technical Secretariat will be based at the Marshal's Office of the Zachodniopomorskie Region.



§ 5

1. The Technical Secretariat consists of the Secretariat Manager and his/her deputy.
2. In case the scope of work is increased, the Manager, within the budget, may employ additional people.

§ 6

The Manager of the Technical Secretariat shall report on the activity of the Secretariat during each meeting of the Steering Committee.

§ 7

After the end of the third quarter, the Manager of the Technical Secretariat shall provide the Steering Committee with a report on using the budget.

§ 8

A list of Technical Secretariat expenditures shall be approved by the Steering Committee.

Article 4 Rights and obligations of the Parties

§ 1

The Parties to this Agreement shall respect regulations in force in a given country and take into consideration legal conditions binding other partners.

§ 2

The Parties shall inform each other about facts and plans important for the co-operation under the CETC.

§ 3

The Parties shall have the right to submit motions, queries, and to present their own initiatives to the Chairperson.

§ 4

The official language of the CETC initiative is English.

Article 4a Working Group

§ 1.

In order to enable efficient and effective work toward the implementation of goals of the Agreement, a Working Group of the Transregional Steering Committee, referred



to as the Working Group. Particular countries shall designate 1 member and 1 alternate to participate in the Working Group. The Chairman of the group is the Chairman of the Steering Committee. Working Group Meetings shall be held at least once before each meeting of the Steering Committee.

§ 2.

Working Group responsibilities:

- suggesting the budget and objectives for the Steering Committee,
- enforcing decisions made by the Steering Committee,
- undertaking tasks necessary to promote the idea of the Central European Transport Corridor,
- supporting the Technical Secretariat
- determining the agenda for the Steering Committee Meeting.

The tasks shall be implemented in close collaboration with the Transregional Steering Committee.

Article 5 Financing

§ 1

Each Party shall bear the cost of its participation in the CETC, especially:

- travelling and accommodation cost of regional representatives participating in meetings of the Committee, training, workshops and symposia, if needed;
- salaries of people involved in preparing and implementing activities under the CETC;
- cost of elaboration and translation of documents.

§ 2

The cost of committee meetings shall be borne by the region holding the presidency.

§ 3

The Parties shall undertake to obtain financing for CETC and related activities.

§ 4.

1. The annual fee, referred to in Article 3a § 3, shall be paid in full by a bank transfer to the account of the Marshal's Office of the Zachodniopomorskie Region until 31 January each year.

2. Annual fees shall cover the following costs:

- all costs related to the maintenance of the Technical Secretariat Office,



- translation of documents into English,
- cost of telephone calls and maintenance of the CETC website,
- publication of information materials,
- travelling costs to lobby, including searching for new partners,
- preparing materials for Steering Committee meetings in English,
- and other costs related to the functioning of the Steering Committee within the scope of agreements made by the Technical Secretariat with Parties to the Agreement.

Article 6 Final provisions

§ 1

Any changes in the Agreement shall require the consent of all the Parties and shall be made in writing.

§ 2

The Agreement is concluded for an undetermined period. It shall remain valid until the objective is reached. The term of the Agreement may be prolonged by the consent of the majority of the Parties.

§ 3

The Agreement shall become invalid should the majority of the Parties submit the motion to withdraw.

§ 4

Any of the Parties may withdraw from the CETC. The motion to withdraw from the CETC shall be submitted by a Party to the Committee at least 6 months prior to the withdrawal.

§ 5

(abrogated)

§ 6

Made in Szczecin on the day of 06.04.2004 in six original copies in English, Czech, Polish, Slovak and Swedish languages. All copies being equally valid. In case of differences in interpretation, the English text shall prevail.



§ 7

The Agreement shall become effective on the day it is signed by all the Parties.



Skåne Region

.....



Zala County

.....



**Zachodniopomorskie
Voivodeship**

.....



**Győr - Moson –
Sopron County**

.....



**Lubuskie
Voivodeship**

.....



Varaždin County

.....



**Dolnośląskie
Voivodeship**

.....



**Koprivničko-
križevačka County**

.....



**Opolskie
Voivodeship**

.....



Grand Zagreb

.....



**Hradec Králové
Region**

.....



Zagrebačka County

.....



Bratislava Region

.....



Karlovačka County

.....



Trnava Region

.....



**Primorsko-
goranska County**

.....



Vas County

.....



**Annex No. 7
of 26th May 2010**

to the Transregional Agreement for Establishing
the Central European Transport Corridor
signed on 6th April 2004 in Szczecin,
amended by Annex No. 1 of 6th October 2004;
Annex No. 2 of 9th June 2006;
Annex No. 3 of 29th June 2007;
Annex No. 4 of 14th December 2007;
Annex No. 5 of 12th June 2008;
Annex No. 6 of 28th April 2009.

In the course of the meeting of Regional Representatives in Varaždin (Republic of Croatia, Varaždin County), on 25th-26th May 2010, the Parties to the Transregional Agreement for Establishing the Central European Transport Corridor, adopted unanimously the decision on admitting the Primorsko-goranska County and Karlovačka County to the new partners of the CETC-ROUTE65 Initiative.

In connection with the foregoing, the Parties to the Agreement i.e.: The Zachodniopomorskie Voivodeship; Lubuskie Voivodeship; Dolnośląskie Voivodeship; Hradec Kralove Region; Bratislava Region; Skåne Region; Trnava Region; Vas County; Zala County and Győr-Moson-Sopron County which represent the Nyugat-Dunántúli Region; Varaždin County

have agreed as follows:

§ 1

Another member shall be added to the Parties of the Transregional Agreement for Establishing the Central European Transport Corridor there – the **Primorsko-Goranska County and Karlovačka County**; therefore Art. 2(2) of the Agreement shall read as follows: "The Parties to the Agreement are: the Zachodniopomorskie Voivodeship; Lubuskie Voivodeship; Dolnośląskie Voivodeship (the Republic of Poland); Hradec Kralove Region (the Czech Republic); Bratislava Region (the Slovak Republic); Skåne Region (the Kingdom of Sweden); Trnava Region (the Slovak Republic); Vas County; Zala County and Győr-Moson-Sopron County which represent the Nyugat-Dunántúli Region (the Republic of Hungary); Varaždin County (Republic of Croatia); **Primorsko-Goranska County (Republic of Croatia), Karlovačka County (Republic of Croatia)** "

§ 2

Appendix No. 1 to this Annex contains a uniform text of the Transregional Agreement for Establishing the Central European Transport Corridor.



§ 3

This Annex shall become effective on the day of its signing.



Skåne Region

.....



Vas County

.....



**Zachodniopomorskie
Voivodeship**

.....



Zala County

.....



**Lubuskie
Voivodeship**

.....



**Győr - Moson –
Sopron County**

.....



**Dolnośląskie
Voivodeship**

.....



Varaždin County

.....



**Hradec Králové
Region**

.....



Karlovačka County

.....



Bratislava Region

.....



**Primorsko-
goranska County**

.....



Trnava Region

.....



**Annex No. 8
of 3rd December 2010**

to the Transregional Agreement for Establishing
the Central European Transport Corridor
signed on 6th April 2004 in Szczecin,
amended by Annex No. 1 of 6th October 2004;
Annex No. 2 of 9th June 2006;
Annex No. 3 of 29th June 2007;
Annex No. 4 of 14th December 2007;
Annex No. 5 of 12th June 2008;
Annex No. 6 of 28th April 2009;
Annex No. 7 of 26th May 2010.

In the course of the meeting of Regional Representatives in Smolenice (the Slovak Republic, Trnava Region) on 28th-29th April, 2009, the Parties to the Transregional Agreement for Establishing the Central European Transport Corridor adopted unanimously the decision on admitting the Opolskie Voivodeship, to the new partners of the CETC-ROUTE65 Initiative.

In connection with the foregoing, the Parties to the Agreement i.e.: Zachodniopomorskie Voivodeship; Dolnośląskie Voivodeship; Lubuskie Voivodeship; Hradec Kralove Region; Bratislava Region; Skåne Region; Trnava Region; Vas County, Zala County and Győr-Moson-Sopron County which represent the Nugat-Dunántúli Region; Varaždin County; Primorsko-goranska County, Karlovačka County

have agreed as follows:

§ 1

Another member shall be added to the Parties of the Transregional Agreement for Establishing the Central European Transport Corridor there – **the Opolskie Voivodeship**; therefore Art. 2(2) of the Agreement shall read as follows: "The Parties to the Agreement are: the Zachodniopomorskie Voivodeship; Lubuskie Voivodeship; Dolnośląskie Voivodeship (the Republic of Poland); Hradec Kralove Region (the Czech Republic); Bratislava Region (the Slovak Republic); Skåne Region (the Kingdom of Sweden); Trnava Region (the Slovak Republic); Vas County; Zala County and Győr-Moson-Sopron County which represent the Nugat-Dunántúli Region (the Republic of Hungary); Varaždin County (Republic of Croatia); Primorsko-goranska County (Republic of Croatia), Karlovačka County (Republic of Croatia); **Opolskie Voivodeship (the Republic of Poland).**"

§ 2

Appendix No. 1 to this Annex contains a uniform text of the Transregional Agreement for Establishing the Central European Transport Corridor.



§ 3

This Annex shall become effective on the day of its signing.



Skåne Region

.....



Trnava Region

.....



**Zachodniopomorskie
Voivodeship**

.....



Vas County

.....



**Lubuskie
Voivodeship**

.....



Zala County

.....



**Dolnośląskie
Voivodeship**

.....



**Győr - Moson –
Sopron County**

.....



**Opolskie
Voivodeship**

.....



Varaždin County

.....



**Hradec Králové
Region**

.....



Karlovačka County

.....



Bratislava Region

.....



**Primorsko-
goranska County**

.....



Aneks Nr 8 z dnia 3 grudnia 2010 r.

do Porozumienia Międzyregionalnego na rzecz utworzenia
Środkowoeuropejskiego Korytarza Transportowego
podpisanego dnia 6 kwietnia 2004 r. w Szczecinie
zmienionego Aneksem Nr 1 z dnia 6 października 2004 r.;

Aneksem Nr 2 z dnia 09 czerwca 2006 r.;

Aneksem Nr 3 z dnia 29 czerwca 2007 r.;

Aneksem Nr 4 z dnia 14 grudnia 2007 r.;

Aneksem Nr 5 z dnia 12 czerwca 2008 r.;

Aneksem Nr 6 z dnia 28 kwietnia 2009 r.;

Aneksem Nr 7 z dnia 26 maja 2010 r.

Podczas spotkania Przedstawicieli Regionów w dniach 28-29 kwietnia 2009r. w Smolenicach (Słowacja, Region Trnava), Strony Porozumienia Międzyregionalnego na rzecz utworzenia Środkowoeuropejskiego Korytarza Transportowego podjęły jednogłośnie decyzję o przyjęciu Województwa Opolskiego w poczet nowych partnerów Inicjatywy CETC-ROUTE65.

W związku z powyższym Strony Porozumienia: Województwo Zachodniopomorskie; Województwo Dolnośląskie; Województwo Lubuskie; Region Hradec Kralove; Region Bratysława; Region Skania; Region Trnava; Powiat Vas; Powiat Zala i Powiat Győr-Moson-Sopron reprezentujące Zachodni Region Zadunajski; Powiat Varaždin, Powiat Primorsko-goranska, Powiat Karlovačka

uzgodniły co następuje:

§ 1

Do Stron Porozumienia Międzyregionalnego na rzecz utworzenia Środkowoeuropejskiego Korytarza Transportowego dodaje się kolejnego członka – Województwo Opolskie, w związku z tym dotychczasowy art. 2 § 2 Porozumienia otrzymuje następujące brzmienie: „Stronami porozumienia są: Województwo Zachodniopomorskie, Województwo Lubuskie, Województwo Dolnośląskie (Rzeczpospolita Polska), Region Hradec Kralove (Republika Czeska), Region Bratysława (Republika Słowacka), Region Skania (Królestwo Szwecji), Region Trnava (Republika Słowacka), Powiat Vas, Powiat Zala i Powiat Győr-Moson-Sopron reprezentujące Region Nugat-Dunántúli (Republika Węgierska), Powiat Varaždin (Chorwacja), Powiat Primorsko-goranska (Chorwacja), Powiat Karlovačka (Chorwacja), **Województwo Opolskie (Polska).**”

§ 2

Załącznik Nr 1 do niniejszego Aneksu stanowi ujednolicony tekst Porozumienia Międzyregionalnego na rzecz utworzenia Środkowoeuropejskiego Korytarza Transportowego.



§ 3

Niniejszy Aneks wchodzi w życie z dniem podpisania.



Region Skania

.....



Region Trnava

.....



**Województwo
Zachodniopomorskie**

.....



Powiat Vas

.....



**Województwo
Lubuskie**

.....



Powiat Zala

.....



**Województwo
Dolnośląskie**

.....



**Powiat Győr -
Moson - Sopron**

.....



**Województwo
Opolskie**

.....



Powiat Varaždin

.....



**Region Hradec
Králové**

.....



Powiat Karlovačka

.....



Region Bratislava

.....



**Powiat Primorsko-
goranska**

.....



**Annex No. 9
of 3rd December 2010**

to the Transregional Agreement for Establishing
the Central European Transport Corridor
signed on 6th April 2004 in Szczecin,
amended by Annex No. 1 of 6th October 2004;
Annex No. 2 of 9th June 2006;
Annex No. 3 of 29th June 2007;
Annex No. 4 of 14th December 2007;
Annex No. 5 of 12th June 2008;
Annex No. 6 of 28th April 2009;
Annex No. 7 of 26th May 2010;
Annex No. 8 of 3rd December 2010.

In the course of the meeting of Regional Representatives in Ystad (Kingdom of Sweden, Skåne Region), on 2-3rd December 2010, the Parties to the Transregional Agreement for Establishing the Central European Transport Corridor, adopted unanimously the decision on admitting the Zagrebačka County, Grand Zagreb, and Koprivničko-križevačka County to the new partners of the CETC-ROUTE65 Initiative.

In connection with the foregoing, the Parties to the Agreement i.e.: Zachodniopomorskie Voivodeship; Dolnośląskie Voivodeship; Lubuskie Voivodeship; Hradec Kralove Region; Bratislava Region; Skåne Region; Trnava Region; Vas County, Zala County and Győr-Moson-Sopron County which represent the Nugat-Dunántúli Region; Varaždin County; Primorsko-goranska County, Karlovačka County, Opolskie Voivodeship

have agreed as follows:

§ 1

Another member shall be added to the Parties of the Transregional Agreement for Establishing the Central European Transport Corridor there – the **Koprivničko-križevačka County, Grand Zagreb, Zagrebačka County**; therefore Art. 2(2) of the Agreement shall read as follows: "The Parties to the Agreement are: the Zachodniopomorskie Voivodeship; Lubuskie Voivodeship; Dolnośląskie Voivodeship (the Republic of Poland); Hradec Kralove Region (the Czech Republic); Bratislava Region (the Slovak Republic); Skåne Region (the Kingdom of Sweden); Trnava Region (the Slovak Republic); Vas County; Zala County and Győr-Moson-Sopron County which represent the Nugat-Dunántúli Region (the Republic of Hungary); Varaždin County (Republic of Croatia); Primorsko-goranska County (Republic of Croatia), Karlovačka County (Republic of Croatia); Opolskie Voivodeship (the Republic of Poland); **Koprivničko-križevačka County (Republic of Croatia); Grand Zagreb (Republic of Croatia); Zagrebačka County (Republic of Croatia).**"

§ 2

Appendix No. 1 to this Annex contains a uniform text of the Transregional Agreement for Establishing the Central European Transport Corridor.



§ 3

This Annex shall become effective on the day of its signing.



Skåne Region

.....



Zala County

.....



**Zachodniopomorskie
Voivodeship**

.....



**Győr - Moson –
Sopron County**

.....



**Lubuskie
Voivodeship**

.....



Varaždin County

.....



**Dolnośląskie
Voivodeship**

.....



**Koprivničko-
križevačka County**

.....



**Opolskie
Voivodeship**

.....



Grand Zagreb

.....



**Hradec Králové
Region**

.....



Zagrebačka County

.....



Bratislava Region

.....



Karlovačka County

.....



Trnava Region

.....



**Primorsko-
goranska County**

.....



Vas County

.....





Aneks Nr 9 z dnia 3 grudnia 2010 r.

do Porozumienia Międzyregionalnego na rzecz utworzenia
Środkowoeuropejskiego Korytarza Transportowego
podpisanego dnia 6 kwietnia 2004 r. w Szczecinie
zmienionego Aneksem Nr 1 z dnia 6 października 2004 r. ;
Aneksem Nr 2 z dnia 09 czerwca 2006 r. ;
Aneksem Nr 3 z dnia 29 czerwca 2007 r. ;
Aneksem Nr 4 z dnia 14 grudnia 2007 r. ;
Aneksem Nr 5 z dnia 12 czerwca 2008 r. ;
Aneksem Nr 6 z dnia 28 kwietnia 2009r. ;
Aneksem Nr 7 z dnia 26 maja 2010 r. ;
Aneksem Nr 8 z dnia 3 grudnia 2010 r.

Podczas spotkania Przedstawicieli Regionów w dniach 2-3 grudnia 2010r. w Ystad (Szwecja, Region Skania), Strony Porozumienia Międzyregionalnego na rzecz utworzenia Środkowoeuropejskiego Korytarza Transportowego podjęły jednogłośnie decyzję o przyjęciu Powiatu Zagrebačka, Grand Zagreb oraz Powiatu Koprivničko w poczet nowych partnerów Inicjatywy CETC-ROUTE65.

W związku z powyższym Strony Porozumienia: Województwo Zachodniopomorskie; Województwo Dolnośląskie; Województwo Lubuskie; Region Hradec Kralove; Region Bratysława; Region Skania; Region Trnava; Powiat Vas; Powiat Zala i Powiat Győr-Moson-Sopron reprezentujące Zachodni Region Zadunajski; Powiat Varaždin, Powiat Primorsko-Goranska, Powiat Karlovačka, Województwo Opolskie

uzgodniły co następuje:

§ 1

Do Stron Porozumienia Międzyregionalnego na rzecz utworzenia Środkowoeuropejskiego Korytarza Transportowego dodaje się kolejnych członków – **Powiat Zagrebačka, Grand Zagreb oraz Powiat Koprivničko** w związku z tym dotychczasowy art. 2 § 2 Porozumienia otrzymuje następujące brzmienie: „Stronami porozumienia są: Województwo Zachodniopomorskie, Województwo Lubuskie, Województwo Dolnośląskie (Rzeczpospolita Polska), Region Hradec Kralove (Republika Czeska), Region Bratysława (Republika Słowacka), Region Skania (Królestwo Szwecji), Region Trnava (Republika Słowacka), Powiat Vas, Powiat Zala i Powiat Győr-Moson-Sopron reprezentujące Region Nugat-Dunántúli (Republika Węgierska), Powiat Varaždin (Chorwacja), Powiat Primorsko-Goranska (Chorwacja), Powiat Karlovačka (Chorwacja), Województwo Opolskie (Polska), **Powiat Zagrebačka (Chorwacja), Grand Zagreb (Chorwacja), Powiat Powiat Karlovačka (Chorwacja).**”

§ 2

Załącznik Nr 1 do niniejszego Aneksu stanowi ujednolicony tekst Porozumienia Międzyregionalnego na rzecz utworzenia Środkowoeuropejskiego Korytarza Transportowego.

§ 3

Niniejszy Aneks wchodzi w życie z dniem podpisania.